

博益 財經商管系列

DAVID HALBERSTAM

下世紀

THE NEXT CENTURY

大衛·霍伯斯丹



000
F8102
703

DAVID HALBERSTAM

下世紀

*THE NEXT
CENTURY*

ywe17/13

大衛·霍伯斯丹
黃志典譯

博益出版集團有限公司

1992年5月22日

WSB
3192



書名：下世紀
作者：大衛·霍伯斯丹
譯者：黃志典
編輯：博益編輯委員會
責任編輯：謝燕芳
美術設計：何端保
出版/發行：博益出版集團有限公司
香港禮頓道一號
836-6088
出版日期：一九九二年二月
定價：每本港幣四十五元
出版書號：7 N 30203
ISBN 962-17-1014-6

——版權所有·請勿翻印——

The Next Century by David Halberstam.
Chinese Translation Right © 1992 by
Publications (Holdings) Ltd.
Published by arrangement with
William Morrow & Co. Inc. through
Bardon Far Eastern Agents Ltd.

財經商管系列・卷首語

應合時代・創造未來

我們生活在一個資訊爆炸的社會。科技發達使傳播媒體發揮更强的功能，傳播速度加快，因此人們有更廣泛的機會接收各種不同的資訊，認識社會新事物、新趨勢，配合時代前進的步調。我們需要資訊，但是正因為資訊爆炸，太多太濫，我們更須要懂得選擇。財經商管系列叢書為大家提供有關工商管理及個人經濟生活的重要資訊。

當今之世，工商業高度發展，深深地影響着人們的生活，不去了解箇中要素，已是不可能的事情了。每個人都是經濟人、管理人和決策人。企業主腦、公司老闆或高級行政管理人員，固然時刻要在業務、人事上作重大決定，即使普羅大眾，每天也得為個人事務、財務及消費各方面費周章，不吸收各自需要的資訊營養，無以孕育明智的決策。

博益財經商管系列叢書的設計，是要讓大家各取所需。內容主要分三類：

第一類是「成功經驗」，讓大家參考各種不同經驗和成功之道，從中採取啓示和創意，其中包括出版國際知名企管人和企業集團的成功史，例如《SONY與我》、《麥當勞》、《商戰必勝術》、《日本跨國企管秘訣》、《世界首富堤義明》、《運動鞋

大王創業傳奇》和《香港富豪傳》等。

第二類是「基本知識」，涉及的範圍有管理學、經濟學、個人財務管理、廣告學、投資以及小型企業的經營之方，特點是淺易有趣，比坊間一般乏味而理論性重的書籍更易理解、更爲有用，例如《財經語語精解》、《經濟學一日通》、《創業七十二招》、《管理學一日通》、《亂世投資術》、《市場行銷策略》、《致富學一日通》、《投資外匯一日通》、《管理真言》、《商而優則管》、《消費心理》、《九十年代個人理財》、《廣告爆棚》、《廣告創見》、《廣告出擊》、《智商大躍進》和《經濟學的世界》①—②等。

第三類是「預測趨勢」。二十世紀行將結束，二十一世紀即將來臨。未來的面貌將會是怎樣？我們如何爲新紀元的來臨而作準備？趨勢叢書的作者均是世界頂尖兒的趨勢預測專家，他們搜集了無數資料和數據，經過整理、分析和歸納，開列未來世界的趨勢及巨變，使讀者在了解社會趨勢脈絡之餘，思考在這巨變洪流中的自處之道。如《二〇〇〇年大趨勢》、《大未來》和《下世紀》等。

除了延聘本地專業人士執筆外，博益更放開眼界，全力搜羅具參考價值和閱讀趣味的外國佳作，編寫成中文。

應合時代，創造未來，願此系列與大家攜手共進！

下世紀・編輯室報告

曾經影響世界政局近半個世紀的超級大國——蘇聯與美國，一個已然瓦解，另一個則面對嚴峻的經濟、教育和社會問題衝擊，強國地位備受考驗。誰來主宰下世紀？

資深記者和作家大衛·霍伯斯丹，走訪多個國家，搜集大量資料，完成一九九二年新作《下世紀》。本書勾畫了二十世紀的政治面貌，追蹤美蘇在此期間權力膨脹的因由、冷戰形成的關鍵及冷戰對世界政局的影響、蘇聯共產政權瓦解的來龍去脈、東歐的巨變、日本及亞太地區勢力急升對未來世界的影響等。對目前美國面對的困境，也提出了不少具深度及啟發性的意見。

作為一個美國人，霍伯斯丹對美國的政治、經濟、社會文化有透徹的了解；作為一個曾被派駐東歐、越南等地採訪，以及經常週遊世界各地，發表演講與搜集資料的作家，他對東歐以至全球的發展，均有深刻的認識。透過對現今世界巨變的觀察，預測全球在新世紀面對的挑戰，關心美國前途、世界局勢的讀者，《下世紀》是一本不可不讀的作品。

下世紀

目

錄

財經商管系列・卷首語

下世紀・編輯室報告

第一章 告別冷戰時代

第二章 蘇聯帝國的瓦解

第三章 美國世紀的終結

第四章 贏家是日本人

第五章 新世紀新現實

117 91 51 13 3

THE NEXT
CENTURY

第1章

告別冷戰時代

一九八九年二月二十六日，我和另外一位演講人接受邀請，對美國五十位州長發表演講。這是一場值得回憶的演講會，因為除了聽眾都是重要人物之外，另一位演講人正是赫赫有名的基辛格。當天，基辛格由幾個看起來像保鏢的人護衛著，他的皮膚被太陽曬成古銅色，看起來並不像照片上那麼肥胖。基辛格的講題是引人矚目的蘇聯局勢，五十位州長都興致勃勃地想聆聽他的演講。在當時，這並不是一場抽象的演講，相反地，是一場由我們當代最知名的人士，對一個與美國人關係日趨密切的問題發表演講。

在演講一開始的十分鐘內，基辛格便吸引了全場聽眾的注意。他演講的風度相當不錯，而且一開始就很可能拿自己來開玩笑，當他講到戈巴卓夫的時候，聽眾更是興趣高昂。他們知道在蘇聯發生的種種改革，正在掀起歷史上嶄新的一頁。對這些州長而言，美國的未來全寄託在東西方關係的改善上，唯有東西方改善關係，美國才可能重新評估她的國家目標，進而重新導引美國的政治、經濟與精神力量。當時，「和平利潤」——那些可以由國防轉為國內用途的大筆經費——尚未成為政界的通用語，因為大家認為冷戰時代還不可能結束。

當時還只是戈巴卓夫革命的初期階段，蘇聯仍為她的東歐傀儡政權撐腰，但已

經片面從阿富汗撤軍。很顯然，蘇聯的政策開始轉變了。就在演講之前兩個星期，我曾經和美國著名的歷史專家芭芭拉·圖克曼(Barbara Tuchman)一起開過會。她輕描淡寫地說，當時在蘇聯發生的事件，其重要性是她這一輩子所僅見的。

基辛格的演講絲毫沒提到這些。他對戈巴卓夫的改革感到很懷疑，對那些相信戈巴卓夫是在認真的美國人，更是不以為然。基辛格的論點很簡單：我們不僅要對戈巴卓夫小心提防，而且也要了解，美國在二次世界大戰後至今的最大政策弱點，正是輕信可以和蘇聯領導人打交道。根據基辛格的講法，只有尼克遜和他本人主導的外交政策未犯輕信蘇聯領導人的毛病。在演講中，基辛格並沒有提到蘇聯從阿富汗撤軍的事。當時(現在更是如此)，基辛格的演講就像是舊世界裏的最後一篇演講般的令人震驚。

我離基辛格只有三個座位遠，可以仔細觀察在座州長的反應。當基辛格還繼續高談他的冷戰論調時，聽眾就不再有興趣聽下去了。我想，這些州長可能是全美國最好的公僕。對於我們國家的現有處境及未來走向，較有經驗的州長遠比國會議員更了解。這算是列根革命所帶來的一個令人料想不到的後果。由於聯邦政府削減對州政府的補助，各州政府反而變得更有效率、更勇於負責。美國參眾兩院的國會議

員都住在華盛頓，那裏還有一些美國獨霸天下時留下來的派頭。相反地，各州州長比較能接觸到美國沒落的種種現實狀況。對這些州長而言，假如州裏有工廠倒閉，面對稅基減少，沒錢幫助州民轉業的，正是他們。國會議員可以高談闊論，痛責日本人在美國投資太多可能帶來的危險；可是州長卻只能風塵僕僕地親抵東京，向日本人打躬作揖，求他們在自己的州裏設廠。在參眾兩院的議場裏只具抽象意義的概念，在州政府裏卻成了活生生的現實。對州長而言，政治和經濟息息相關，而近十年來經濟已經變得日益重要。

當時，這麼一個令人振奮的場面正呈現在我的眼前：諾貝爾和平獎得主，同時也是古老美國象徵性人物的基辛格，站立在這些名氣沒有他那麼大的政府公僕面前。雖然美國還有頂尖的軍備，而且在超級強國之林中還居於主導地位，可是這些州長卻必須面對日漸窘迫的財政預算、逐漸增加的社會需求、日益老舊的公共設施，和一些被壓得喘不過氣來的公共機構。當時，我心想，我必須面對美國的現實問題。

就在基辛格演講結束，帶領隨從離開時，我決定改變我的演講主題。那一年，我的演講有一個共同的主題：日韓的教育與其工業成就的關係。可是，連我自己也

吃了一驚，我當時竟然針對國防問題發表演講。

我在演講中強調，許多高談國家安全問題的人士根本不夠資格談論這個問題，他們早已和現實脫節。現在，國家安全已經不再由軍備來決定。事實上，國家安全涉及諸多能反映國家利益的因素，像一個國家是否有能力解決人民的基本民生問題和教育問題，有機會讓他們實現自己的願望，並對未來的生活充滿信心，便是國家安全的一部分。華盛頓的大員們對政治權勢和軍備太熱衷了，以致忽略了一個公平和諧的社會，也必將成爲一個強盛的社會。

除了製造武器的能力還不錯以外，蘇聯在其他方面可說是一敗塗地。蘇聯的致命傷在於人民普遍悲觀和缺乏信心。我對戈巴卓夫並沒有天真的想法，也不認爲戈巴卓夫實行改革是對西方的自由情有獨鍾。我敢肯定的說，他是因爲愛自己的國家才採行改革政策。戈巴卓夫對蘇聯的制度所下的結論相當符合時代潮流：蘇聯的制度雖然讓蘇聯領導人獲益匪淺，卻限制了整個國家的發展。這一點是戈巴卓夫之前的領導人從未承認的。

我在演講中提到，戈巴卓夫肯定是有現代觀念，因此才會了解，就經濟效率而言，蘇聯不只遠比美國、西歐和日本落後，恐怕也趕不上像韓國這樣的新興國家。

更嚴重的是，在科技方面蘇聯和競爭對手的距離已經愈來愈大，不只在經濟上產生巨大的影響，在軍事上也影響深遠。蘇聯國力的巔峯時期大概是在六十年代初期的古巴飛彈危機期間，當時的蘇聯雖然只能生產比較原始的傳統武器，可是她所能生產的武器數量卻很多。這些武器加上龐大的陸軍，似乎足以讓蘇聯稱得上強國。但從古巴飛彈危機之後，蘇聯就因為經濟無法跟得上軍備的擴充而逐漸沒落。換個方式來說，蘇聯這麼龐大的國家，卻會爲了保密的理由而對影印機心懷恐懼，對電腦普及化的恐懼就更不用說了。基於現代軍備對電腦的依賴程度，像這樣的國家能繼續成爲強國嗎？電腦是現代科技所不可或缺，除了在科學上和軍事上的用途以外，還有通訊上的用途。蘇聯能夠只要電腦的前一個用途，而不要後一個用途嗎？

我們不應該因為找到蘇聯的弱點而沾沾自喜。長久以來，我們一直都拿自己與蘇聯相比，好將自己的弱點合理化。可是，蘇聯今後實在不足以成爲大家的模範。其實，我們與蘇聯的競爭，反而讓我們忽略了我們社會的一些嚴重弱點。美國有史以來首次面臨落後其他國家的危險。跟蘇聯比起來，我們的制度和經驗都顯得耀眼，可是與其他新興國家相比，我們已經開始顯得老態龍鍾了。如果有所謂的經濟模範可言，那麼這個模範非日本人莫屬。日本人確實是令人敬畏的競爭者，現在他

們就像在爲其他國家示範，如何成爲一個有教養、勤勞、有紀律的社會。

我在演講中提到，我們已經進入下一個世紀，而且我們都有一個不算秘密的秘密：美國人的世紀已經結束了。一位睿智的日本專家莊臣(Chalmers Johnson)指出：「冷戰已經結束了，贏家是日本人。」蘇聯的共產主義主宰我們的思想及政治長達四十多年，突然間不再構成威脅。二次世界大戰結束後，幾乎是在一夕之間，美國成爲富甲天下的強國，也因此有能力進行範圍無所不包的冷戰。自由陣營的軍事費用幾乎全由美國獨自負擔。

冷戰最後也重挫了美國的國力與經濟，這也是美國在與其他沒有軍事負擔的競爭對手比較時，顯得特別脆弱的一大原因。美國的經濟體系在五十及六十年代以後，就顯露出生產力及競爭力明顯減退的跡象。二次世界大戰結束後，只要具有商業價值的東西，美國人一定做得最好的觀念，已經不再正確了。更令人擔心的是，美國的教育體制嚴重失常，教育出來的是一批沒有能力面對未來挑戰的年輕人。我指出，這五十位州長最清楚在公元二〇一〇年和二〇二〇年時，美國還會不會是個強國，因爲他們比其他人還要清楚美國一般高中畢業生的素質。

一九九〇年二月的某一天，二次世界大戰後的兩股潮流似乎匯集在一起了：首

先，北大西洋和華沙公約組織的部長級會議在加拿大舉行，會中決定准許德國統一。另外，伯咸公司(Drexel Burnham)也在同一天倒閉。這家財務投資公司是垃圾債券公司的典型代表，利用這類的金錢遊戲使得美國世紀多殘喘了十年之久。現在，美國積弱的種種症狀已不會成為新聞，像日本人買下洛克菲勒中心這類事件，也許會刺激美國人一下，可是更為嚴重的病症卻未受到重視，例如一九九〇年一月中旬，由好幾家美國高科技公司聯合組成的美國記憶晶片公司(U.S. Memories)決定停業。這家公司成立的目的，是要跟日本人競爭發展基本的電腦記憶晶片或者是DRAM。雖然美國國會已經放寬了反托辣斯法的有關規定，好讓類似的集團公司順利經營——這種經營形態在日本算是司空見慣，可是，美國人畢竟缺乏在同一個產業既要競爭又要合作的能力，我們只好把DRAM的未來拱手讓給日本人。這類的事情很少上得了三大電視網的新聞報導，畢竟，一家合資公司拆夥了，並不是什麼刺激的新聞。

現在，我回想起當天下午對著這五十位州長演講的情形。自從蘇聯的衛星國家重獲自由以後，電視上每天都在報導東歐及蘇聯發生的新聞。跟其他人一樣，我也

對這些事件感到震驚。連研究最透徹的專家都沒料到這些事件的發生，不禁讓人想起愛默生的詩句：「事件在馬鞍上載著人類奔馳！」我在想，基辛格在講述歷史的轉變時，實在大錯特錯，其實，戈巴卓夫本身就代表歷史。這位蘇聯領導人曾警告東德領導人跟著潮流走，否則後悔莫及。他說：「那些不符合潮流的人，將淹沒在歷史的洪流中。」